

N. 98 — 3384

[98/15168]

11 JUNI 1997. — **Wet houdende instemming met het Tiende Protocol bij het Verdrag van 's Gravenhage van 18 februari 1950 tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te Brussel op 2 december 1992 (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 6°, van de Grondwet.

Art. 2. Het Tiende Protocol bij het Verdrag van 's Gravenhage van 18 februari 1950 tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te Brussel op 2 december 1992, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

De Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,
Ph. MAYSTADT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

—
Nota

(1) *Zitting 1995-1996*
Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 1 oktober 1996, nr. 1-426/1.

Zitting 1996-1997

Documenten. — Verslag, nr. 1-426/2. — Tekst aangenomen in vergadering en overgezonden aan de Commissie, nr. 1-426/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 5 december 1996. — Stemming. Vergadering van 5 december 1996.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Zitting 1996-1997

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 824/1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 8 januari 1997. — Stemming. Vergadering van 9 januari 1997.

Tiende Protocol tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden bij het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht ondertekend te 's Gravenhage op 18 februari 1950

De Regering van het Koninkrijk België,
De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,
De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Overwegende dat het wenselijk is in het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's Gravenhage op 18 februari 1950, de bepalingen met betrekking tot de tarieven van de gemeenschappelijke accijnzen van wijn te laten vervallen in verband met de totstandkoming van de EG-richtlijn betreffende de algemene

F. 98 — 3385

[98/15168]

11 JUIN 1997. — **Loi portant assentiment au Dixième Protocole à la Convention de La Haye du 18 février 1950 portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signé à Bruxelles le 2 décembre 1992 (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 6°, de la Constitution.

Art. 2. Le Dixième Protocole à la Convention de La Haye du 18 février 1950 portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signé à Bruxelles le 2 décembre 1992, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

Le Ministre des Finances et du Commerce extérieur,
Ph. MAYSTADT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

—
Note

(1) *Session 1995-1996*
Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 1^{er} octobre 1996, n° 1-426/1.

Session 1996-1997

Documents. — Rapport, n° 1-426/2. — Texte adopté en Commission, n° 1-426/3.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 5 décembre 1996. — Vote. Séance du 5 décembre 1996.

Chambre des représentants.

Session 1996-1997

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 824/1.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 8 janvier 1997. — Vote. Séance du 9 janvier 1997.

Dixième Protocole entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas à la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye le 18 février 1950

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,
Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,
Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Considérant qu'il est souhaitable de supprimer dans la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye le 18 février 1950, les dispositions relatives aux taux des droits d'accise communs grevant le vin dans le cadre de l'adoption de la Directive CE

regeling voor accijnsprodukten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop (92/12/EEG; Pb EG L 76) en met de ontwikkelingen m.b.t. de EG-harmonisatie van de structuren en de tarieven van de accijns op alcohol en alcoholhoudende dranken,

Gezien het door de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad op 27 november 1992 uitgebracht advies,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1. De artikelen 9, *9bis* en 10 van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's Gravenhage op 18 februari 1950, vervallen.

Art. 2. 1. Dit Protocol zal worden geacht wezenlijk deel uit te maken van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht.

2. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Hoge Verdragsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.

3. Dit Protocol treedt in werking met ingang van de eerste dag van de maand na die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt. Indien dit tijdstip valt na 1 januari 1993 werkt het terug tot en met 1 januari 1993.

Ten blijke waarvan ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel op 2 december 1992, in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België,
W. CLAES

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg,
J.F. POOS

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,
H. van den BROEK

Aanzien dit protocol op 22 oktober 1993 door het Koninkrijk Nederland, op 6 september 1997 door het Groothertogdom Luxemburg en op 5 februari 1998 door het Koninkrijk België werd goedgekeurd, treedt het overeenkomstig zijn artikel 2, § 3, met terugwerkende kracht in werking op 1 januari 1993.

relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise (92/12/-CEE; JO L 76) et des développements en matière d'harmonisation communautaire des structures et des taux de l'accise grevant l'alcool et les boissons alcooliques.

Vu l'avis émis par le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux le 27 novembre 1992,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}. Les articles 9, *9bis* et 10 de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye le 18 février 1950, sont abrogés.

Art. 2. 1. Le présent Protocole sera considéré comme partie intégrante de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux.

2. Le présent Protocole sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties contractantes du dépôt de ces instruments.

3. Le présent Protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit la date du dépôt du troisième instrument de ratification. Si cette date est postérieure au 1^{er} janvier 1993, le présent protocole entrera en vigueur avec effet au 1^{er} janvier 1993.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait à Bruxelles, le 2 décembre 1992, en trois exemplaires, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique,
W. CLAES

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,
J.F. POOS

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,
H. van den BROEK

Le Royaume des Pays-Bas ayant approuvé ce Protocole le 22 octobre 1993, le Grand-Duché de Luxembourg le 6 septembre 1997 et le Royaume de Belgique le 5 février 1998, en vertu de son article 2, § 3, le Protocole entre en vigueur avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1993.

N. 98 — 3385

[98/15174]

23 APRIL 1998. — Wet houdende instemming met het Tweede Protocol bij de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten, gedaan te Genève op 6 oktober 1995 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

F. 98 — 3386

[98/15174]

23 AVRIL 1998. — Loi portant assentiment au Deuxième Protocole annexé à l'Accord général sur le commerce des services, fait à Genève le 6 octobre 1995 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.